



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](https://www.whatsapp.com), [Telegram](https://t.me/sinerqy)

1. Вам предложили работу, предполагающую взаимодействие компании с иностранными партнерами. При обсуждении служебных обязанностей представитель работодателя вскользь сообщает о том, что переводчика в штате нет и «небольшой» частью вашей работы будет редактирование материалов, переведенных машиной. Как стоит поступить в подобной ситуации? Соглашаться ли на такую работу? Нужно ли уточнять, какую именно часть вашей будущей работы будет составлять редактирование материалов?
2. В бюро переводов пришел клиент и попросил перевести небольшой документ на узкопрофессиональную тему. Когда ему озвучили цену, он возмутился, уточнив, что при современных возможностях машинного перевода такая работа должна стоить копейки. Прав ли клиент? Нужно ли переводчикам бояться конкуренции в виде современных технологий и снижать стоимость своих услуг?
3. С вами связался приятель, с которым вы вместе учились, с предложением срочной работы по устному переводу для иностранного эксперта, приехавшего для оценки качества обучения языку Python для веб-разработки. Это короткая двухдневная работа с высокой оплатой, но начинается она уже через три дня. Коллега вашего приятеля сильно подвернул ногу и не сможет принять в ней участие сам. Вы никогда не сталкивались со сферой программирования. Ваш приятель считает, что вы сможете справиться с работой, и просит вас выручить его. Как следует поступить в такой ситуации?
4. Александр получил предложение участвовать в качестве переводчика в небольшой конференции по проблемам малого бизнеса в области сельского хозяйства. Иностранные предприниматели организовывали это мероприятие, чтобы поделиться опытом с российскими коллегами. Сфера для Александра совершенно новая, но организаторы обещали предоставить материалы конференции заранее. Следует ли Александру соглашаться на такую работу? Какие действия ему необходимо предпринять, чтобы максимально хорошо подготовиться к мероприятию.
5. В небольшую совместную российско-немецкую компанию приехали партнеры-иностранцы для обсуждения некоторых договоренностей с российской стороной. Николай был делегирован для последовательного перевода на рабочую встречу двух руководителей. За окном стояла весна, окна были открыты, и Николай не всегда мог слышать точно, что говорили немецкие коллеги. Как следует поступить Николаю, чтобы его перевод был корректным? Зависит ли исход встречи от того, насколько качественно сделал свою работу Николай?
6. Накануне очень важной встречи, на которую Владимира пригласили в качестве переводчика, молодой человек простужается и теряет голос. Тема встречи весьма специфическая, на подготовку к ней у Владимира ушло несколько

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, WhatsApp, Telegram

недель, кроме того, встреча проходит в другой стране и найти замену нет никакой возможности.

Мог ли Владимир что-то предпринять заранее, чтобы предотвратить эту ситуацию? Нужно ли отменять встречу?

7. После нескольких лет работы в компании, осуществляющей услуги устного и письменного переводов, у одного из сотрудников возник конфликт с его руководителем. Руководитель утверждает, что несколько письменных переводов было выполнено сотрудником некачественно. Сотрудник считает, что правда на его стороне и перевод сделан профессионально.

Куда должен обратиться за помощью сотрудник-переводчик?

8. Переводчик Дмитрий взял на себя организаторские обязанности и выступил в качестве посредника между заказчиком и группой своих коллег при переводе текста большого объема. Он, однако, совершил ошибку, не заключив договор, а через две недели работы заказчик неожиданно передумал и отказался от обязательств по оплате выполненной работы.

Как Дмитрию следует поступить в такой ситуации?

9. Суть библейской истории о строительстве ... в том, что Господь наказал людей за гордыню, заставив их говорить на разных языках

10. Неверно, что ... входит в число искусственных языков.

11. Человек, для которого данный язык является родным, называется ... языка

12. На сегодняшний день в первую пятерку по числу их носителей входят такие языки, как ... (укажите 2 варианта ответа).

13. Язык международного общения - это язык, ...

14. К видам перевода относится такое понятие, как ... перевод

15. Форма перевода определяется способом, которым он осуществляется, поэтому выделяют такие формы, как ... перевод (укажите 2 варианта ответа).

16. При последовательной работе переводчик сначала выслушивает, а затем говорит, при ... переводе – переводчик говорит одновременно с выступающим

17. Двусторонний перевод – это ...

18. Высказывание А.С. Пушкина «Переводчики – почтовые лошади просвещения» означает, что ...

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com

<https://sinerqy.com/list/>

ГОТОВЫЕ ОТВЕТЫ МАГАЗИН

<https://sinerqy.com/list/>

ГОТОВЫЕ ОТВЕТЫ МАГАЗИН

<https://sinerqy.com/list/>

<https://sinerqy.com/konsultaciya/>



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](#), [Telegram](#)

19. Prestizhность переводческой профессии в общем определяется ...
20. Пример исторического события, повлекшего за собой повышение престижа переводческой профессии, – распространение ...
21. Причина столь широкого распространения английского языка в мире сегодня, когда Британской империи уже не существует, – в том, что английский язык ...
22. Пример исторического события, повлекший за собой снижение престижа переводческой профессии, – долгий период до и после распада Римской империи, когда большинство образованных людей в Европе говорили на ...
23. Высказывание В.А. Жуковского «Переводчик в прозе есть раб; переводчик в стихах – соперник» означало, что ...
24. Качество, которое позволяет переводчику сделать перевод максимально точным, называется ...
25. Технический перевод является разновидностью ... перевода
26. Статус отдельного переводчика определяется его...
27. Определите хронологическую последовательность событий, приведших к нынешнему господству в мире английского языка:
28. Набор правил о том, что следует и не следует делать представителю определенной профессии, – это профессиональная ...
29. Неверно, что в своей работе переводчику следует ...
30. При устном переводе следует пересказывать сообщение в ... лице
31. Устный переводчик обязан ... (укажите 2 варианта ответа).
32. Неверно, что фактором, влияющим на подготовку к устной работе, является ...
33. Подготовка к устной работе следует начинать не позднее чем за ... до выступления, которое будет переводиться
34. Наиболее эффективной схемой поиска информации, по мнению К. Дюрье, является изучение текстов как на исходном языке, так и на языке ...
35. Маловероятно, что в общении с заказчиком при подготовке к предстоящему мероприятию переводчик столкнется с ...

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, WhatsApp, Telegram

36. Если в ходе подготовки переводчик столкнулся с непонятным термином, ему следует связаться с ... для выяснения вопроса
37. В случае отсутствия материалов для подготовки от заказчика следует ... (укажите 2 варианта ответа)
38. Неверно, что следует попытаться кратко переговорить с выступающими перед началом мероприятия, чтобы ...
39. Особенности редактирования текста, переведенного на русский язык, заключаются в том, что ...
40. Имеет ли переводчик право вмешиваться в отношения сторон редактированием текста перевода по собственному усмотрению?
41. Такие проявления в отношении переводчика со стороны коллег, как ... можно расценивать как недопустимые.
42. Неверно, что в ряду возможных последствий опоздания переводчика при устной и письменной работе может быть – ...
43. Ключевым словом при описании внешнего вида переводчика на работе является слово «...»
44. Неверно, что корпоративная солидарность переводчиков проявляется в таких действиях, как ...
45. Установите соответствие между действиями переводчика и дипломатическими функциями:
46. Укажите порядок подготовки и выполнения письменного перевода:
47. Наилучшая реакция на возникновение конфликта – это при возникновении конфликтной ситуации – ...
48. Пример темы, обсуждение которой не требует от переводчика особой осторожности, – это ...
49. Если кто-то из аудитории высказывает сомнения в качестве вашего устного перевода, то вам следует ... (укажите 2 варианта ответа)
50. Если переводчик во время перевода рабочей беседы что-либо не понял или не расслышал, ему ...
51. Если переводчик не запомнил или не расслышал какое-то численное значение, сказанное клиентом, ему ...
52. Если переводчик, не знаком с сокращением, упомянутым клиентом, то ему следует действовать в такой последовательности, как ... (укажите 2 варианта ответа).
53. Если переводчик не знает русского эквивалента английского фразеологизма, то следует перевести фразу ... предварив комментарием, например, «как гласит английская пословица...»

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](https://www.whatsapp.com/), [Telegram](https://t.me/sinerqy)

54. Выражения, построенные на игре слов, перевести ...

55. При переводе во время банкетов ...

56. При переводе во время банкетов и застолий ...

57. Во время работы на банкетах переводчику следует ... (укажите 2 варианта ответа)

58. Помимо состояния ума переводчика, основным инструментом устного переводчика, является ...

59. Неверно, что качество общения ухудшает такой фактор, как ...

60. Сильные стороны характера ...

61. На собеседовании при приеме на работу следует быть готовым назвать свои ... стороны, но не выпячивать их

62. Неверно, что особенно важно обсудить с заказчиком письменного перевода...

63. Такие аспекты устной работы, как ... необязательно обсуждать с заказчиком заранее

64. Характер деятельности, предполагающий долгие периоды умственного напряжения, является общим как для переводчика, так и для ...

65. Установите соответствие между частями практическими советов рекомендаций и подробностей практических советов (конкретики) относительно взаимоотношений переводчика с заказчиком - физическим лицом:

66. Определите порядок действий при поиске работы и общении с возможными работодателями:

67. Если человек делает открытие, то это приводит к изменению его ...

68. Неверно, что в случае ... может иметь место принятие на веру нового без доказательств его достоверности

69. Неверно, что люди используют зависимость между представлениями о мире и поведением других людей, пытаются воздействовать на них, для того чтобы ...

70. Ценности, которые разделяются большинством граждан и находят выражение в их политической деятельности, – это ...

71. Политическая идеология в государстве ориентированная на выражение политических ... населения

72. В числе основных способов влияния идеологии на переводческую деятельность входят ... (укажите 2 варианта ответа)

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](#), [Telegram](#)

73. У истоков государственного издательства «Всемирная литература» стоял
74. Внесение смысловых искажений в перевод может преследовать ... цели (укажите 2 варианта ответа)
75. Неверно, что к типичным характеристикам текста, которые подвергались изменению под давлением идеологии в условиях европейских тоталитарных режимов XX в., относились ...
76. Идеологизированность общественной жизни является специфическим признаком ...
77. В числе идей, которые господствуют в России в последние годы, –...
78. Под идеологической диверсией понимают ...
79. Несоответствие между текстом новостного заголовка в газете «Daily Mirror» от 07.06.2017 «US suspects Russian hackers planted fake news behind Qatar crisis» и его перевода «США обвинили российских хакеров в распространении фальшивых новостей в Катаре» заключается в том, что ...
80. Искажения в переводе заголовка «Montenegro Accession to NATO Would Affect Relations with Russia» в журнале Foreign Policy от 28.04.2017 «Как вступление Черногории в НАТО повлияет на отношения с Россией?» в его русскоязычной версии заключаются в том, что английский текст имеет ... оттенок
81. Перевод новостного заголовка lenta.ru «Совет Федерации разрешил Путину ввести войска на Украину» от 01.03.2014, сделанный в газете The Independent от 01.03.2014 «Ukraine crisis: Putin asks Russian Parliament's permission for military intervention in Crimea», ...
82. Несоответствие между выражением «Beware: The Russian bear is getting bolder» (Washington Post. 01.12.2016) и переводом «Русский медведь наглеет» (Forbes. 24.03.2017) – в том, что ...
83. Цель попыток внедрения в массовое сознание российского обывателя негативные оценочные коннотации образа русского медведя при подобном переводе состоит в том, чтобы ...
84. Суть оценки переводческих ошибок по критерию «непреднамеренные или ...» – в том, что слова говорят сами за себя
85. Установите соответствие между государством и его государственными органами, имеющими отношение к деятельности переводчика:
86. Определите порядок осуществления идеологической диверсии при переводе:

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, WhatsApp, Telegram

готовые ответы магазин
https://sinerqy.com/list/
готовые ответы магазин
https://sinerqy.com/list/
готовые ответы магазин
https://sinerqy.com/list/

https://sinerqy.com/konsultaciya/
https://sinerqy.com/konsultaciya/
https://sinerqy.com/konsultaciya/
https://sinerqy.com/konsultaciya/
https://sinerqy.com/konsultaciya/

- 104.** В бюро литературных переводов поступила книга иностранного автора. Ознакомившись с текстом, руководитель бюро понимает, что тема литературного произведения довольно неоднозначная и может быть воспринята российским обществом довольно остро.
Как правильно поступить в такой ситуации?
- 105.** Изречение Сун-цзы о том, что высшим проявлением искусства войны является победа над противником без сражения с ним означает, что нужно ...
- 106.** Для регламентирования условий переводческой деятельности, налаживания взаимоотношений с заказчиками, защиты интересов и поддержания статуса профессии переводчики объединяются в профессиональные ...
- 107.** В случае возникновения ... ситуации на работе переводчику рекомендуется отнестись к ней спокойно, не усугубляя проблему излишней эмоциональностью и выяснениями
- 108.** Употребляя выражение «... в земле» автор «Тайного канона Китая» Гуй Гу-цзы имел в виду наметившийся разлад в отношениях.
- 109.** Основная причина возникновения конфликтной ситуации во время визита президента США Джима Картера в Польшу в середине 1970-х гг. заключалась в том, что ...
- 110.** Общее и самое главное правило при возникновении конфликтов – сохранять ...
- 111.** Престижность переводческой профессии в разное время была различной и определялась ...
- 112.** Неверно, что к темам, обсуждение которых требует от переводчика особой осторожности, относится тема ...
- 113.** При работе переводчика во время застолий в характере перевода изменяется такой параметр, как ...
- 114.** Не поддаются дословному переводу ...
- 115.** При возникновении сомнений в качестве вашего перевода при последовательной устной работе следует ... (укажите 2 варианта ответа)
- 116.** Во время работы, сопровождающейся застольями, переводчику следует ... (укажите 2 варианта ответа)
- 117.** Если переводчику пришлось столкнуться со вздорным человеком, или же кто-то попытался свалить на него вину за собственный промах, или же участник беседы намеренно делает вид, что не понимает перевода, то следует ... с этим
- 118.** Неверно, что эффективность общения снижает такой фактор, как ...

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](https://www.whatsapp.com/), [Telegram](https://www.telegram.org/)

119. При переводе во время банкетов ... речи меняется на более разговорный
120. Основным инструментом устного переводчика является ...
121. Неверно, что перед собеседованием при приеме на работу следует подготовиться к обсуждению такого вопроса, как ...
122. Если вы не знаете название животного, рыбы, птицы или растения,...
123. Английская аббревиатура CV на русский язык переводится, как ...
124. При вычитке особое внимание стоит уделить ... части текста
125. Установите соответствие причин и следствий, связанных с командировками переводчиков:
126. Определите порядок действий при поиске работы и общении с возможными работодателями:
127. Молодой переводчик Анатолий выполняет устный перевод для аудитории в 50 человек на тему, которая ему знакома. В какой-то момент среди слушателей раздается громкая фраза с сомнением в последнем предложении, переведенном Анатолием. Молодой человек оценивает упрек как обоснованный, внешне не реагирует, чтобы не поощрять дальнейшую критику, но становится внимательнее. Однако через некоторое время вновь раздается голос с исправлением. Как должен повести себя Анатолий в подобной не очень приятной ситуации, если второй упрек был необоснованным? Нужно ли осаждать человека, поправляющего столь грубо и часто? Будет ли уместным игнорировать исправления и дальше?
128. Набор правил о том, что такое хорошо, что такое плохо, в контексте профессиональной деятельности переводчика называется ... переводчика.
129. Основное различие между работой и частной жизнью в том, что...
130. Эффект взаимодействия нескольких сил, итоговое значение которого существенно превосходит простую сумму участвующих сил по отдельности, – это ...
131. Главное качество переводчика в профессиональном контексте – это ...
132. Выполнить перевод надлежащим образом без подготовки невозможно, потому что главное это знание ... обсуждения.
133. Неверно, что характер подготовки к устной работе зависит от ...

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, WhatsApp, Telegram

134. Когда говорят том, что профессиональный переводчик является профессиональным дилетантом, имеют в виду ...
135. Основным критерием при выборе тематики материала для перевода начинающим переводчиком является ...
136. В числе факторов, определяющих продолжительность подготовки переводчика к работе, — ... (укажите 2 варианта ответа)
137. В числе способов подготовки переводчика к работе в научно-технической сфере — ... (укажите 2 варианта ответа)
138. В случае отсутствия материалов для подготовки к переводу от заказчика переводчику следует ...
139. «Говорить под перевод» в частности означает ... (укажите 4 варианта ответа)
140. Трудность, с которой вряд ли столкнется переводчик в общении с заказчиком (организаторами) при подготовке к предстоящему мероприятию, — это ...
141. Особенность редактирования текста, переведенного на русский язык, заключается в необходимости ...
142. Суть работы переводчика состоит в том, чтобы ...
143. При переводе с английского на русский объем текста изменяется, увеличиваясь в среднем на ... %
144. Перевод фразы Н.С. Хрущёва «Мы вас похороним» как «We will bury you!» был ...
145. Если вы оказались в ситуации, когда смысл сказанного совершенно неясен или приходится переводить на абсолютно неизвестную тему, то следует переводить ...
146. Установите соответствие между частями рекомендаций и подробностей практических советов переводчику:
147. Определите порядок действий в случае возникновения непредвиденных обстоятельств, не позволяющих уложиться в срок при письменном переводе:
148. Известный переводчику Владимиру надежный работодатель предложил заказ на письменный перевод на специфическую, но знакомую ему тему. Он сообщил Владимиру количество страниц и примерный срок для выполнения работы.
Стоит ли Владимиру браться за такую работу? Как вообще нужно поступить в такой ситуации?
149. Основная функция языка в человеческом обществе — это ... информации
150. Согласно Библии, до строительства Вавилонской башни люди говорили на ...

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал → t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](https://www.whatsapp.com/), [Telegram](https://t.me/sinerqy)

169. Молодой переводчик Евгений Иванов пришел устраиваться в компанию, занимающуюся организацией информационных мероприятий на должность переводчика. Однако в HR-отделе его ждал сюрприз. Начальник строгого вида коротко сообщил, что в отделе - очень жаркая пора и нужно приступать к работе немедленно. В этот день Евгений должен перевести 11 страниц печатного текста и встречу иностранных консультантов с начальником службы логистики через 2 часа, но сначала сбегать за кофе для коллег, так как «все заняты по горло». Как следует действовать Евгению? Нужно ли стараться выполнить все задания или от чего-то стоит отказаться?

<https://sinerqy.com/list/>

ГОТОВЫЕ ОТВЕТЫ МАГАЗИН

<https://sinerqy.com/list/>

ГОТОВЫЕ ОТВЕТЫ МАГАЗИН

<https://sinerqy.com/list/>

<https://sinerqy.com/konsultaciya/>

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com